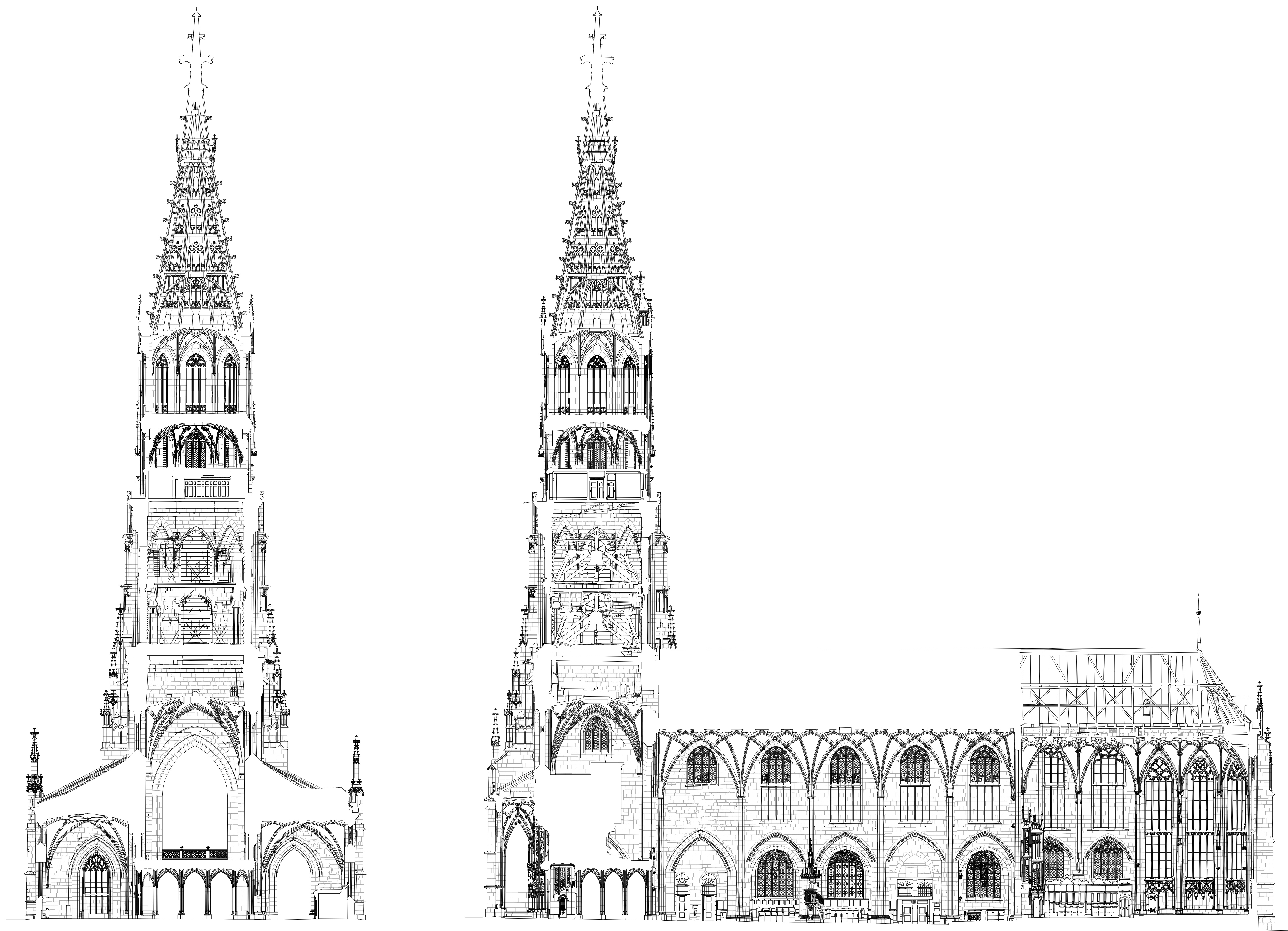


Die Architektur



Das Innere

Das Mittelschiff von fünf querrechteckigen Jochen erhält als Basilika eigenes Licht durch die Obergadenfenster, deren Masswerke als Blendgliederung bis fast auf die Scheitel der Knickbogen heruntergeführt sind. Diese öffnen die Seitenschiffe stark; die Kapellenreihen erwecken mit ihren grossen Bogen den Eindruck, das Münster sei fünfschiffig. Den Pfeilern sind gegen das Mittelschiff Dienstbündel vorgelegt, die das grosse Netzgewölbe, eingespannt 1573, tragen. Über den Seitenschiffen vielgestaltige Netzgewölbe; aus der ersten Zeit des Münsterbaus die einfachen Kreuzrippengewölbe in den zwei Ostjochen des südlichen Seitenschiffs. Der stark gedrückte Triumphbogen, ursprünglich auch ein Lettner, eine Chorschranke in Form einer Empore, trennen den Chorraum vom Schiff ab. Seine Wandgliederung setzt jene des Schiffs fort. Hier steht das kurz vor der Reformation neu geschaffene Gestühl für die Stiftsherren.

Im ehemaligen Altarraum, dem Ostabschluss des Münsters, ändert die Architektur: Hier wird die Wand fast vollständig aufgerissen. Zwischen den Dienstbündeln öffnen sich mächtige Fenster, die mit feinem Blendmasswerk auch die niedrige Sockelzone gliedern. Chor und Altarraum werden durch das 1517 eingezogene Netzgewölbe mit 87 figürlichen Schlusssteinen zusammengefasst. Die Qualität der Raumbildung ist hier aufs Wirkungsvollste unterstrichen durch den einzigartigen Glasmalereizyklus des mittleren 15. Jahrhunderts, eingesetzt noch vor der Überwölbung, und durch die originale Gewölbekonstruktion von 1517: Der Chor bildet eine riesenhafte farbige Laterne. Hier erlebt der Besucher das selten in originaler Form erhaltene grossartige Zusammenspiel von skelettartiger Architektur, farbiger Architektur, farbiger Glasfüllung und farbig dekoriertem Gewölbe, wie es dem Ideal gotischer Architektur entspricht.

Hauptmasse: Gesamtlänge 84,2 m, Gesamtbreite 33,7 m. Lichte Länge: Chor und Altarhaus 25,2 m, Schiff 39,4 m. Höhe Gewölbescheitel im Schiff: 20,7 m. Turmhöhe Viereck 46 m, Helmspitze 100,6 m.

Die wesentlichen Elemente des Münsters bestimmte der erste Münsterbaumeister, den Bern aus der wichtigsten Kathedralbauhütte im deutschen Raum, aus Strassburg, 1420 berief: Mathäus Ensinger. Auch nach seinem Tod hielt man sich an seine Vorgaben. Bestimmende Figur im späten 15. Jahrhundert ist Erhart Küng, der das Hauptportal und seine Figuren schuf. Letzter alter Werkmeister war Daniel Heintz, der 1573 das Mittelschiff wölbte; er starb während der Vorbereitung der Turmvollendung, wodurch der Turm bis ins späte 19. Jahrhundert unfertig stehen blieb. Bis zum Anschluss Berns ans internationale Eisenbahnnetz 1857 wurde fast ausschliesslich mit lokalem Material gebaut, dem in der Region anstehenden weichen Sandstein. Erst für den Turmbau um 1890 verwendete man ausgiebig einen ostschweizerischen und einen deutschen Hartsandstein.

Aspect intérieur

La haute nef centrale formée de cinq travées rectangulaires étant construite suivant un plan basilical, elle reçoit la lumière de ses fenêtres hautes. Les remplages de ces dernières se prolongent par des remplages aveugles presque jusqu'aux clés des arcs brisés inférieurs qui ouvrent largement les bas-côtés; l'alignement des chapelles avec leurs arcs donne l'impression que la collégiale possède cinq nefs. Dans la nef centrale, les colonnettes des piliers reçoivent les retombées des nervures de la voûte construite en 1573. Sur les bas-côtés se trouvent des voûtes à nervures rayonnantes de formes géométriques variables; les deux travées orientales du bas-côté sud datant des premiers temps de construction de la collégiale, sont couvertes de simples voûtes d'ogives.

Le chœur, dont le plan d'élévations suit celui de la nef, est séparé de celle-ci par l'arc triomphal fortement surbaissé auquel s'ajoutaient autrefois un jubé et un chancel en forme de tribune. A l'extrémité est de la collégiale, dans l'abside où se trouvait autrefois le maître-autel, l'architecture change: ici le mur est presque complètement ouvert. Entre les faisceaux de colonnettes s'ouvrent d'énormes baies qui divisent aussi les pieds de murs avec de fins remplages aveugles. Chœur et abside sont reliés entre eux par la voûte réticulée comportant 87 clefs de voûtes figuratives construite en 1517. La qualité de l'agencement de cet espace est avantageusement soulignée par l'extraordinaire ensemble de vitraux datant du milieu du 15^e siècle, mis en place avant la construction de la voûte, et par la décoration de la voûte: le chœur constitue une gigantesque lanterne colorée. Ici le visiteur découvre la grandiose combinaison d'architecture squelettique et colorée, de baies vitrées enluminées et de voûtes richement ornées et décorées, qui correspond à l'idéal de l'architecture gothique et qui est rarement conservée sous sa forme originale.

Dimensions principales: longueur totale 84,2 m, largeur totale 33,7 m. Longueur intérieure: chœur et abside 25,2 m, nef 39,4 m. Hauteur sous voûte de la nef: 20,7 m. Hauteur de la tour sans la flèche 46 m, avec la flèche 100,6 m.

Les éléments les plus importants de la collégiale ont été dessinés par le premier maître d'œuvre que Berne a fait venir en 1420 de Strassburg, la plus importante fabrique de cathédrale alémanique de l'époque: Mathäus Ensinger. Après sa mort on se tenait encore à ses directives. La personnalité dominante du 15^e siècle tardif, Erhart Küng, a créé le portail principal et ses statues. Le dernier des anciens maîtres d'œuvre était Daniel Heintz, qui en 1573 a édifié la voûte de la nef; il est mort pendant les préparatifs de l'achèvement de la tour, ce qui explique pourquoi cette tour est restée inachevée jusqu'à la fin du 19^e siècle. Jusqu'au raccordement de Berne au réseau international des chemins de fer en 1857 on construisait presque exclusivement avec un matériau local, le grès tendre qui affleure dans la région. C'est seulement pour le rehaussement de la tour aux alentours de 1890 qu'on a utilisé en grande quantité des grès durs de Suisse orientale et d'Allemagne.

The interior

Being a basilica the nave with its five rectangular bays receives its own light from the clerestory windows, the traceries of which continue as blind structure almost until the apex of the pointed arches below. These open strongly towards the aisles; the line of chapels with their big arches give the impression of the cathedral having five naves. In direction of the nave, groups of shafts are attached to the pillars that carry the large net vault, constructed in 1573. Above the aisles multiform net-vaults; the first two bays to the east of the south aisle with simple ribbed vaults date from the first period of the construction of the cathedral.

The strongly depressed triumphal arch, originally also a rood screen and a choir screen in form of a gallery, separate the choir from the nave. Its wall structuring continues the one from the nave. In the former chancel, the eastern end of the cathedral, the architecture changes: here the wall breaks nearly completely open. Between the groups of shafts large windows open up, which structure with fine blind tracery also the low base zone. Choir and chancel are connected by the net-vault, erected in 1517, with its 87 figurative keystones. The quality of the layout of this space is advantageously enhanced by the extraordinary stained glass windows dating from the mid-15th century, put in place before the construction of the vault, and the decoration of the vault of 1517: The choir forms a gigantic colourful lantern. Here the visitor can experience the great interplay of skeletal architecture, coloured architecture, colourful stained glass and decorated vaults, a combination that corresponds to the ideal of Gothic architecture and is rarely preserved in its original form.

Main dimensions: total length 84,2 m, total width 33,7 m. Clear length: choir and chancel 25,2 m, nave 39,4 m. Vault height of the nave: 20,7 m. Tower height at the quadrangle 46 m, at the top of the spire 100,6 m.

The essential elements of the cathedral were determined by the first master mason, who Berne summoned from the most important cathedral building workshop in the German realm, from Strassburg in 1420: Mathäus Ensinger. Even after his death, one continued to follow his specifications. Determining figure in the late 15th century is Erhart Küng, who created the main portal and its sculptures. The last of the ancient master masons was Daniel Heintz, who in 1573 constructed the vault of the nave; he died while preparing the tower completion, whereby the tower was left unfinished until the late 19th century. Until the connection of Berne to the international railway network in 1857 one built almost exclusively with local material, the soft sandstone outcropping in the region. Not until the enhancement of the tower in 1890 sandstones from eastern Switzerland and hard stones from Germany were used extensively.